

语块理论在大学英语教学中的运用

齐晓星

(湖南工业大学 外国语学院, 株洲 421000)

摘要:语块是集词汇、语法与语用为一体的词汇化板块,它的语法性使词汇与语法学习融为一体,不但有利于语言的记忆、储存和使用,而且有利于创造性地运用语言。在非目的语环境下的大学英语教学中,教师应把语块作为词汇与语法学习的载体,全面提高学生英语运用能力。

关键词:语块;语法性;大学英语教学

一 语块与语块的语法性

语块 (lexical Chunks) 是指语言中出现频率较高,形式和意义较固定,运用语境较确定,兼具词汇和语法功能,由多个词组成,以整体形式被记忆、加工、储存和提取的成串的语言结构。^{[4][40-47]}语块理论把语块分为四种类型:^[11] (1) 复合词 (complex words) 和聚合词 (poly words)。前者如 whatever, stepchild 等,后者如 by the way, upside down 等。(2) 搭配 (collocations)。如 rain hard, commit suicide 等。(3) 惯用语 (institutionalized utterances)。如 It's up to you, I have no idea 等。(4) 句子框架和引语 (sentence frames and heads)。如 on one hand..., on the other hand...; not only, but also... 等。语块理论认为,语言是语法化的词汇 (grammaticalized lexis)。即语块具有语法性,它表语义,也表结构,具备生成功能。这是语块最显著的一个特点。如短语类语块 "a day ago" 可以扩张成: a(an) hour/week/month/year ago; 或 two days /some days/several minutes/hundreds of years/a long time ago 等诸多含义不同但共享同一个语法结构的短语。再比如句子类语块 "I look forward to doing..." 既表达了一种语义,也表达介词 + 动词 ing 这一语法结构。我们可以说 look forward to seeing sb. /hearing from sb. /traveling with sb 等。由此可见,一个语块构型能生成一批具有相同构造、表示同样功能的语块。因此,我们只要记住一个语块,再通过举一反三,触类旁通,就可以掌握一个语块群,极大地扩大词汇总量,提高英语应用能力。

二 运用语块理论进行英语教学的主要优势

1. 有利于语言的记忆、储存和使用

桂诗春教授说:“一个块是一条有联系的信息,其中一部分可以帮助记忆另一部分。”^[45]语块是集词汇、语法与语用为

一体的较大的词汇结构,有时甚至是整个句子。如: nice meeting you; you know what I mean; It's up to you, It's very kind of you; sort of; as a matter of fact 等。这类短语或句子语块在语言中高频出现并有语境依附,这使学习者对学习内容容易产生形式—语境—功能的联系,从而以整体形式学得,以独立单位储存。学习者无需了解其内在构成成分,无需进行句法规则分析就易于检索和整体提取运用,从而提高其语言使用的流利性、准确性和地道性。如果利用其语法性进行归类,则能进一步扩大词汇量,达到更佳记忆效果。Cook 曾指出:“人们对事物记忆的好坏主要取决于大脑对信息处理的深度。对孤立的词汇重复是一种浅层处理;将词与语法结构结合起来,则是一种深层的处理,记忆效果较好。”^{[42][40]}如语块中的惯用语 Can I have a...? 在根据语境做练习的时候,教师最好能归纳一下情态动词 can 后可跟的一系列动词原型,如 go, run, leave, help 等。

2. 有利于创造性地运用语言

Widdowson 曾指出以往语言教学有两个极端:结构法注重语法规则却忽视语言的具体运用,而交际法则相反。^{[3][128-137]}语块理论则强调通过 chunks 来学习、巩固语法,把语法规则与语言具体运用的教学结合起来,避免了这两个极端。这对于学习者创造性地运用语言,提高其语言运用能力具有重要的意义。如在对话中听到 How are you today? 之后,学生会知道:这句话的功能是问候。这时教师可以给学生扩展这个句子,如 How are you this evening? 或 How are you this fine morning? 等,然后归纳出这一句型的结构是 How are you____? 空格处可用表示时间的词或短语替换,如 this afternoon, this evening, these days, recently 等。随着学习的深入,学生发现可填入越来越多的词语。这样把词汇、语法和语用有机结合在一起,提高了学生生活用词语的能力。再比如

收稿日期:2009-02-18

基金项目:湖南省2009年高等教育教学改革资助项目前期研究成果

作者简介:齐晓星,男,河北遵化人,湖南工业大学讲师,主要研究方向为应用语言学与外语教学。

语块 I wonder if...,它表达了由 if引导的名词性从句作宾语这么一种语法结构。我们可以说 I wonder whether.../why.../who.../where.../what...等。因此,学习者只要抓住这些语块的语法性就可以创造性地使用语言,听懂或说出自己从来没有接触过的句子。

三 教学实践

在教学实践中,教师应注重把语块作为词汇与语法学习的载体,强化学生的语言储存与使用,即在语块输入时从其语法性方面进行较深层次的归纳总结,训练学生构建系统性的语言知识结构。如在处理这句话 Even though the twilight they could see the lone ivy leaf clinging to its stem against the wall时,首先要学生找出语块 cling to,接着教师朗读二个例句要学生复述并翻成中文:

(1) The child clung to his mother's skirt

那孩子紧紧抓着妈妈的裙子。

(2) She clung to the hope that he was still alive

她始终抱着一个希望,就是他仍然活着。

由此归纳总结出,cling to后可跟物质名词与抽象名词。然后要学生以小组竞赛形式提供划线部分的替换名词,如 one's view / one's friend / one's words / one's book / one's belief / one's principle等。接下来指出 clinging to在这里是现在分词做宾补这一结构,然后将课文中已学过的具有分词结构的语块按其分词的基本特性与在句中的作用进行系统归类。如作定语的有: a toddler taking his first steps/ rolling hills of Scotland/a chilling speech delivered in 1947。作宾语补足语的有: Parker found ten fugitives frozen with fear / Sue found Behman smelling strongly of gin。作状语的有: Peering out his door into the night, he recognized the face of a trusted neighbor / Making the best of his lot, Henson worked diligently。作表语的有: but I am getting by / We get excited about sunsets. / Jim and Emily are involved in school activities等。最后要学生在已学课文中找出相同结构、不同意义的语块进行替换练习。

这一教学过程集学习、练习、复习于一体,利用语块的语法性将语块系统地串连在一起,形成一个网状结构,进入了一个更高层次的储存。它有利于语块的提取运用,因为大脑神经总是对那些经过加工而互相联系的知识印象深刻,并为输出准备前提,而疏于管理的知识,犹如散沙,难以刺激神经系统对其进行关注,没有关注,当然不会产生有效的学习。

又如下面这个句子: I wonder if kids just getting their first job at 17 will ever know that in America we didn't all use to be D'd

在讲解语块 I wonder if..时,教师可利用语块的语法性进行名词性从句的归类。首先让学生分析该句,得出 if引导宾语从句这一语法结构。然后给出下面宾语从句的中文,要学生翻译成英文,由教师逐句写在黑板上,最后通过语块的替

换把这些宾语从句分别转换为同位语从句、表语从句和主语从句。

(1)宾语从句:

I wonder if/ whether/ when/ where/ why/ how he will attend the conference

(2)同位语从句:把 I wonder用语块 I have no idea替换即可。但注意,习惯用 whether,不用 if引导同位语从句。

I have no idea whether/ when/ where /why/ how he will attend the conference

(3)表语从句:把 I have no idea用语块 The question is替换即可。但注意,习惯用 whether,不用 if引导表语从句。

The question is whether/ when/ where/ why/ how he will attend the conference

(4)主语从句:把 the question is去掉,引导词首字母改为大写,在句尾加上语块 is not yet known即可。注意,习惯用 whether引导句首主语从句,不用 if

Whether/ When/ Where/ Why/ How he will attend the conference is not yet known

随后进行巩固性练习,鼓励学生结合所学语块用名词性从句造句或口头作文。该教学过程引导学生用语块来转换句型,发现名词性从句之间的内在联系,不但学习了语块用法,而且还掌握了语言规律,为其创造性地运用语言打下基础。

毫无疑问,语块是记忆组织的一个理想单位,是集词汇、语法与语用为一体的词汇化板块,是有效建构语言的材料,可以通往记忆储存的最高层次组织,人们掌握的语块越多,语言使用将越灵活、越地道。然而,我们不可能像目的语环境中的人们那样有充足的时间去慢慢地加工储存积累语块。我们是外语教学,应该利用语块的语法性,来加强系统性学习(system learning),来强化学生语块的记忆储存与运用,促使他们更好地把语块内化为心理词块,进而提高学生的英语应用能力。

参考文献:

- [1] Lewis, M. The Lexical Approach [M]. London: Language Teaching Publications, 1993.
- [2] Cook V. Second Language Learning and Language Teaching [M]. London: Routledge, 1991. 40
- [3] Widdowson, H. G. 1989. Knowledge of language and ability for use [J]. Applied Linguistics (10): 128 - 137
- [4] 陈平文. 基于国内外口语流利性理论的英语教学研究 [J]. 外语界, 2008 (3): 40 - 47.
- [5] 桂诗春. 心理语言学 [M]. 长沙: 湖南教育出版社, 2002

(责任编辑:李珂)